



# MIRANDA

Boletín del Centro Cultural de Llansá

Año 1961

SEGUNDO TRIMESTRE

Núm. 31

Depósito Legal GE-58-1958

Imp. García de Pou - Figueras

## *agua y flores*

*Es una innovación gratisima.*

*Si V. pasa por la Plaza a eso de las ocho de la mañana, la encontrará regada. Nada del sucio y asfixiante polvo.*

*Es obra del alguacil, nuestro buen amigo Pomareda, y hay que felicitarle por ello.*

*El solo hecho de regar la Plaza —centro de Llansá—ya infunde una vitalidad y una cómoda respiración a todo el casco urbano. La población se torna automáticamente activa, atractiva, palpitante.*

*Lo mismo deberíamos decir de las otras muchas amas de casa que inauguran la jornada regando aquel fragmento de calle que está delante de su casa. Y aun debemos elogiar gustosamente —casi orgullosamente— las flores que van aumentando en calles y balcones. Nuestra villa ha estado mejorando a grandes zancadas en este aspecto.*

*Lamentamos no poder enumerar aquí calles y balcones dignas de premio, por temor a omisiones que serian dolorosas para nosotros.*

*Estamos a punto de conseguir algo primordial para Llansá: que dé gusto pasearse por él.*

*La imaginación y el buen sentido de las amas de casa debe exhibirse en su calle y en su balcón.*

*¡Qué lejos estamos, gracias a Dios, de aquellas casas y calles sucias, asquerosas, reseca!*

*También es verdad que andamos todavía lejos del aspecto ideal.*

*Hace unas semanas un extranjero muy observador nos decía, al contemplar la suciedad de un pueblo vecino: ¿Es que no se dan cuenta los habitantes de aquí que la guerra de ustedes terminó hace ya más de veinte años? Ojalá no lo puedan decir de Llansá.*

*Ni hay que desanimarse. Si los vecinos ponemos nuestro empeño, es posible que las autoridades completen, algún día, la tarea.*

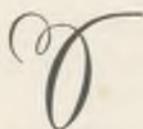
*Al lado de ciertos criterios, hemos de comprender que lo primordial no está en que Llansá sea grande, sino agradable.*

# INSEL

---

AMPLIFICADORES Y RECEPTORES  
en verdadera Hi-Fi, para todas las  
aplicaciones, incorporando lo mejor  
de los últimos adelantos mundiales.

Sonido estereofónico y televisión.



San Pablo, 16

FIGUERAS

Papelería  
Material escolar  
Objetos de escritorio



Toda clase trabajos imprenta  
Libros de 1.ª y 2.ª Enseñanza  
Estilográficas surtidas

## LIBRERIA MASDEVALL

Rambla Sara Jordá, 18 - Calle Vilafant, 1 - Teléfono 1079

FIGUERAS

Buena noticia:

estaremos más cerca de  
San Pedro de Roda



Ermita de San Onofre, a medio camino de San Pedro de Roda. Todos los años suben en romería los pueblos de la comarca, encabezados por Palau-saverdera.



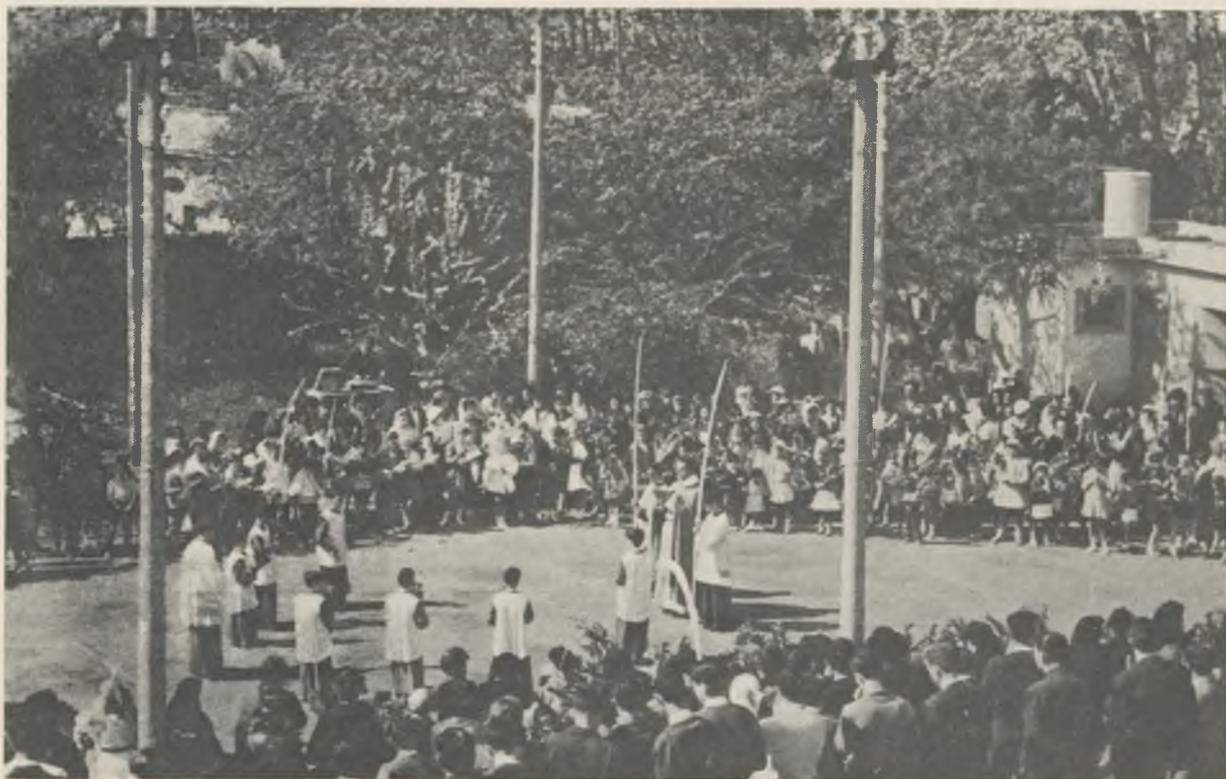


Foto S. Riera

El prólogo de la Semana Santa, en «Els Ametllers». Aspecto parcial de la bendición de ramos que se celebró con esplendor y ante un gentío inmenso: pequeños y mayores, todos asistían respetuosamente a esta emotiva ceremonia. El día era magnífico y los nenes, unos «modelos» acabados.

# “entrevista”

JOSÉ MARTÍNEZ LOZANO

Completamos el ajuar de Llansá y en José Martínez Lozano tendremos al pintor.

Muchos son los que vienen a colorear sus telas en nuestro rincón mediterráneo y resulta pintoresco verles con sus armas captar lo pintoresco.

Son notas de colorido en el bullicio estival, que nos congregan a su alrededor esparciendo algo de arte entre la quietud expectante, que desaparecen a medida que el sol calienta menos y el azul del cielo toma el gris en su tonalidad.

Entonces Martínez Lozano se queda como pieza del común llansanense.

Es el pintor de Llansá.

-¿Llansanense?

-Moralmente, sí.

-¿Por qué decidió serlo?

-No sé.

Pintar en tertulia es propio de Martínez Lozano.

El ambiente, entonces, le estimula. Es cuestión de carácter.

En sus telas, dibujo depurado y firme y decidida pincelada, la prenda tendida en el balcón de una vivienda y un par de personajes vivamente coloreados, allí en el fondo, son peculiaridades alegres y efectistas.

-¿Recuerda los premios que lleva conseguidos?

-No.

-¿Podría hablarme de su obra preferida?

-La descripción del agua.

-Esto es muy amplio.

-El agua y variaciones de ambiente.

Los ríos, los lagos, los mares.

Se hace difícil fisgonear, hurgar en él.

Admirable y campechano, Martínez Lozano es como es, y parece que no queda nada para preguntarle.

-¿Qué tiene mejor calidad, su óleo o su aguada?

-Si la obra es buena, tanto da una cosa como la otra.

-Me inclino por la acuarela y justamente una sesión antes de darla por terminada. Es posible que entonces quede mejor expresada la intención, quizás el arte también, que la técnica que luego manda.

¿Estoy en lo cierto?

-Respeto su opinión.

Es posible que yo resuelva más problemas con la acuarela que con el óleo. No hay duda pero, que el óleo es más completo y el resultado también.

En Llansá, barrio del Puerto y calle «La Miranda», su domicilio.

Su original estudio que es un verdadero bazar de cosas y cositas caprichosas

Quizás allí se aprenda más del personaje que a través de sus pinturas.

En su lugar, los caballetes. Aquellos que hemos visto en mitad de la calle y los hemos visto también metidos en el agua, empeñado el pintor en representar el barrio tal como lo ven los pescadores cuando se retiran a sus casas.

De Martíncz Lozano es popular también su moto con sí-decar que siempre está preparada para hacerle un favor a cualquiera.

Sabemos de él que produce mucho, que vive por su pintura y que no se duerme; sin embargo todos le hemos oído decir que «algunos días te levantas para hacer muchas cosas y total no haces nada».

Ahora empezará a darle pinceladas a un tablero de un metro de altura por seis y sesenta y cinco centímetros de largo. Es un encargo que le obligará mucho pero que él emprende con su clásico afán y dinamismo.

-Lozano: hábleme de meta. de ambición.

-Vivir para pintar.

-¿Crítica de la pintura abstracta?

-Me la figuro «impotente».

Algo así como una diversión infantil jugando con el color.

Quizás podríamos decir que impremeditada o desordenada.

El si sale, sale.

Esbozo, dibujo, color, pintura.

Ahí el proceso.

Luego:

Nuestras peñas. Nuestras rocas. Nuestros aguabatientes.

El ataque bravo de la ola, levantando espuma, contra el Mulló.

Y el Castellá que ha sido adoptado con la poética compañía de dos o tres botes.

Son los temas que más atraen a nuestro pintor.

En este momento recuerdo que cuando se le ponía nombre a las calles del Puerto de Llansá, él, con hermoso rasgo, clamó levantando bandera por la memoria al pintor Terruella.

El maestro no era olvidado.

Ahora, Lozano tiene el proyecto de dar unas lecciones gratuitas a los niños de Llansá y al efecto quiere preparar un curso para otoño.

Este abnegado afán a todos debe complacer y nuestros niños deben aprovechar.

El arte, la pintura, pule el espíritu y nos hace mejores.

También el artista evolucionando se pule y se hace mejor.

El nuestro dentro de esta ley, a mi entender tiende, últimamente, a los colores oscuros, a la rigidez de líneas y a la simplicidad de expresión, y creo que gana en efectismo.

Su inquietud es aplaudida por nosotros.

m. f. c.

# NOVELA, TEATRO Y CINE

No me atrevo a dar una definición de cada uno de estos géneros ni siquiera una diferenciación entre sí.

Pero partiendo del punto aproximado de que la novela es una «creación dirigida» o sea la entente, el binomio autor-lector, diremos que en el teatro y en el cine el papel del espectador no cuenta en el grado que en aquélla, es decir, que la aportación a la obra no es aquí más que poder de captación.

Sin embargo entre cine y teatro también hay diferencia de matiz.

El cine es ante todo la obra del director; el teatro del autor. Por lo tanto aquí se invierten los términos. Así podremos establecer:

Novela: autor-lector.

Cine: director-guión-intérpretes.

Teatro: autor-actores-director.

La aportación de la novela y el teatro al cine ha sido desde sus balbuceos abundantísima, pero debido a su enorme incremento se ha aceptado todo, mediocre o de calidad. Sin embargo, en mi opinión, debido a tener el cine unos medios de expresión singulares, tan diferentes de la novela que se ha pensado y escrito como tal, que ha perdido en la mayoría de los casos su magia, la parte creadora del lector que ha aportado con su imaginación unos personajes a los cuales les da también en la parte que les corresponde una personalidad que aunque define el autor él da la última palabra. Al verlos trasplantados a la pantalla, el lector —aquí espectador— se siente defraudado y considera a estos personajes superficiales y desangelados. Es sencillamente, que el cine no puede definirlos más con los medios de expresión a su alcance.

Así hemos visto obras cinematográficas, a las que para dar toda la esencia, todos los detalles, toda la obra en conjunto, han debido darles una extensión fuera de lo normal y los resultados obtenidos han sido poco más o menos iguales. Por ejemplo, en «Lo que el viento se llevó», «Guerra y paz» etc., nunca ha podido aprehenderse intactos el vigor y la fuerza de la novela.

En el teatro filmado puede decirse lo mismo. Nótese que las películas procedentes del

teatro, en donde hemos visto más calidad, son sin duda las que en su original ya estaban concebidas y creadas con léxico, podríamos decir, cinematográfico. «Brigada 21», «La Loba» o «La muerte de un viajante» están dentro de este estilo.

Es por los motivos señalados que dos genios del séptimo arte que han intentado captar el espíritu de Shakespeare para el cine, aun consiguiendo óptimos resultados, ese espíritu se les ha escapado como agua de entre las manos.

Sir Lawrence Olivier en su «Hamlet» y Orson Welles en «Otello» han introducido en el cine innovaciones meritorias, han logrado una «mise en scène» que el teatro no les permitía, debido a sus limitaciones, pero Shakespeare es palabra, verso sonoro y pensamiento profundo... y esto es siempre más directo, más vivo en el teatro.

Charlie Chaplin, René Clair, De Sica, Fellini, Rosellini... Esta gente ha hecho películas pensando única y exclusivamente para el cine y huyendo de lo comercial y sin llegar al cine-arte a lo Ingmar Bergman han encontrado el justo punto medio para obtener el éxito sin concesiones vulgares.

En estos últimos tiempos hemos asistido al esplendor del «neorrealismo», ahora vemos triunfar la llamada «nouvelle vague», Hollywood sustituye con mejoras técnicas la falta de imaginación. Sin embargo, estamos convencidos que no importa el estilo, se puede diseñar la forma si el contenido humano es capaz de hacer vibrar al individuo.

Por ejemplo, vimos en «Candilejas» de Chaplin, un desprecio total por las normas establecidas. Película en blanco y negro; ritmo lento, pausado. Diálogo y más diálogo. A pesar de ello, fue una obra acabada, definitiva.

A fin de cuentas, lo que intentamos decir, es que tanto la novela, el teatro o el cine, deberían continuar teniendo en la actualidad aquella vieja fórmula del «instruir deleitando» y en su función educadora de las masas, darles un nivel que paulatinamente fuera elevándose, y no obrar como un estupefaciente: hacer vivir en un mundo irreal, adormeciendo la capacidad de pensar.

J. PEY.

# Rabindranath Tagore

Por José M.ª Salvatella.

## Evocación

El maestro hablaba. Su perfil se destacaba seguro sobre el fondo verde y púrpura del ocaso.

Era un hombre alto, de larga barba blanca, impasible y sereno. Avanzaba lentamente y, besando una flor, decía:

—Dios se cansa de los grandes imperios, pero no de las florecillas...—

Al final de la fronda, en una orgía impresionante de colores, se adivinaban las luces de Bolpur, en Bengala. Los inmensos atardeceres de la India atraían a los escolares y los «dadas» al límite de la selva. Bandadas de pájaros locos cruzaban de árbol en árbol y un arroyuelo iba a morir entre los juncos. Allá, en el horizonte sin límites, sangraba el sol sobre los montes de Chota-Nagpore.

El maestro miraba una lejanía de lirios en el agua y murmuraba:

—Yo no soy poeta. Si lo fuese, como vuestro joven maestro Satis Chandra Roy, os hablaría de este mundo extraño y fantástico de la Naturaleza en flor—.

Los discípulos quedaban pensativos escuchando.

—Todos los años florece la primavera junto a Santiniketán, pero las flores nunca son las mismas. Unas se agostan y otras diferentes florecen...—

Por el camino, los labradores cantaban tonadas de lluvias de otoño. El crepúsculo perdía sus colores. Rabindranath Tagore se encaminaba con sus alumnos al hogar. Su figura aparecía nimbada por el último rayo de sol.

Había un resplandor triste en las miradas. El agua se remansaba en el arroyo y el camino seguía seco, como los hombres. Había una canción alegre en muchas bocas. El maestro andaba...

Los niños silenciosos miraban a lo lejos. Allí donde se adivinaban las luces de Bolpur, en Bengala...

## Datos Biográficos

Rabindranath Tagore nació en Calcuta en 1861, por lo que este año se celebra el centenario de este gran poeta, filósofo y educador hindú.

Su familia quiso que su educación fuera occidental y le envió a Inglaterra a estudiar Leyes, pero pronto regresó a su país, por el que sentía un hondo amor. El 1.901 fundó la famosa escuela de Santiniketán, en Bolpur, llamada hoy escuela de Visva Bhrati. Allí se dedicó a la educación de los niños de su pueblo, mientras preconizaba las reformas sociales de su país, anteponiéndolas al movimiento reinante que aspiraba a la libertad política.

Al contrario de Rudyard Kipling, creyó siempre que Oriente y Occidente no eran irreconciliables, sino que podían entenderse perfectamente. Viajero empedernido, visitó Europa, Asia y las dos Américas, contribuyendo al mutuo conocimiento de estos países. En 1913 recibió el Premio Nóbel, cuyo importe fue donado por el poeta a la escuela de Santiniketán. Murió en su ciudad natal el año 1941.

Sus principales obras son: «La luna nueva», «El cartero del rey», «Ofrenda lírica», «El jardinero» y «La cosecha», amén de una serie de ensayos, novelas y poesías.

Su estilo, de profunda emoción y dulzura, ha encontrado un magistral traductor al español en el gran poeta Juan Ramón Jiménez.

Tagore fue el supremo cantor de la naturaleza y del amor maternal. Gran amante de los niños, que son los protagonistas de muchas de sus obras. Intuyó la verdadera Religión como sólo un poeta puede hacerlo. En sus escritos encontramos su creciente preocupación por el Dios creador del universo. Rabindranath Tagore rozó el Cristianismo, y le faltó un último paso para calmar la ardorosa sed de su alma mística.



# Resurrección

A Llansá, con agradecimiento.

Náufrago en la tormentosa vida,  
con el alma aterida  
y el cuerpo destrozado por la lucha  
contra las olas de mi triste suerte;  
cuando esperaba, inerte,  
a la Muerte, si mi ruego escucha,  
por extraño capricho del Destino,  
escapando del Sino  
de en el mar perecer extenuado,  
fui al fin lanzado  
por las del «Mare Nostrum» olas suaves  
—más serenas que el vuelo de las aves—,  
sobre un remanso de la «Costa Brava»;  
y cuando no esperaba  
sanar de mis heridas espantosas,  
—ya olvidadas las cosas  
que a la vida pudieran aferrarme—,  
seguro ya de hallarme  
de una forma fatal predestinado  
a lanzar resignado  
sobre la arena mi postrero aliento,  
sentíme al momento  
por fuerte brazo desde el suelo alzado,  
dejándome admirado  
la de mi salvador bella apostura,  
a quien el Cielo y Mar servían de vestidura:  
no era figura humana  
la que tendiéndome su mano hermana  
me sustrajo al arcano de mi Suerte;  
era de un pueblo fuerte  
de la fraternidad la mano generosa;  
la ayuda poderosa  
que la valiente gente catalana  
prodiga siempre a otra Región hermana  
más pobre y desgraciada  
y que a su amparo acude confiada;  
la que en callada, en inspirada forma  
ejecuta la Norma  
que Jesucristo dió a todos nosotros:  
«Amaos los unos a los otros»;  
y distinguiendo entre esta amiga gente,  
era el hálito ardiente  
de un Pueblo sobre todos generoso,  
que infundiendo, amoroso,  
sobre mi pobre cuerpo destrozado,  
—por tanta tempestad zarandeado—  
nuevo soplo de vida,  
supo curar la herida  
que en mi alma y mi carne otrora inerte  
dejaron los embates de la Suerte;  
y que a más de salud de cuerpo y alma

me devolvió la calma  
y de su sangre me ofreció una parte  
que fuera baluarte  
donde poder fundar mi nueva vida;  
y esta sangre querida  
que ahora siento corriendo por mis venas,  
ha ahuyentado mis penas  
y conseguido hacer de mi otro hombre,  
logrando que el nombre  
venere de Llansá, pueblo querido,  
a cuya lanza asido  
dispuesto estoy a toda lucha fiera  
si defender debiera  
de mi adoptiva Patria los honores:  
que por muchos loores  
que pudiera tejer mi pobre pluma,  
no serían, en suma,  
reflejo fiel de tu merecimiento;  
pues tú eres fundamento,  
Llansá, de la hidalguía catalana;  
tu Costa soberana  
del Ampurdán son las playas mejores;  
tus mujeres, tus flores,  
la Sierra que circúndate amorosa,  
son las más bella cosa  
que contemplaron mis cansados ojos;  
y cuando mis despojos  
hayan de ser llevados a la tierra,  
al lado de tu Sierra,  
en tu humide y sereno Camposanto  
yo quiero reposar; y mientras tanto  
gozoso me permito  
sentar mi hogar en tu suelo bendito  
y ser un llansanense más; y quiero,  
—y de ti espero—  
que siempre que de mí lo necesites,  
sin reparo me invites  
a hacer lo que te fuere necesario,  
tanto en pro de tu amable vecindario  
como al fulgor de tus limpios blasones;  
todas las ocasiones  
propicias han de ser y todo instante,  
para poner delante  
tu conveniencia a mi propia conveniencia;  
que ya obra en mi la Ciencia  
del credo que tú tienes por Bandera  
y que se enuncia así de esta manera:  
«Todos somos hermanos  
y a todos tenderemos nuestras manos».

GERMÁN DOMINGUEZ

Llansá, abril de 1961.



Lo que  
el viento  
no debería  
llevarse

Cojo la pluma con un poco de pesar...  
Los días se suceden y los testimonios del paso  
acelerado del tiempo quedan.

Los casos y las cosas se nos aparecen de distinto  
color al que antes les dábamos.

Aquellas charlas al abrigo de la gris sombra de  
nuestro -¡si hubiera superlativo de nuestro, qué  
bien cabría aquí!- árbol del centro neurálgico  
llansanense; aquellos estar en la plaza y la torre  
románica que nos pasaba desapercibida.

Fue, largos años ha, en el siglo once, cuando el  
esfuerzo, con burdos medios, de antepasados,  
levantaban, sólida, digna y bellamente, en este  
lugar privilegiado la torre que nos ocupa.

Sería importante saber apreciar en su justo valor  
la memoria de aquellos hombres y de esta su obra.

La torre románica de Llansá está catalogada, si  
no yerro, entre los tres más expresivos monu-  
mentos en su clase y estilo, de nuestra comarca.

Firmas autorizadas la loan y la admiran.

Nosotros...

Llansá, centro turístico actualmente en auge  
creciente y limpio, transparente, incoloro, de  
cosas que presentar, que ver, que propagar, que  
interesar.

Es posible que la acción a emprender tenga en-  
foque en variados y difíciles flancos. No tengo  
intención de orientar en lo que no debo ni sé.

Pero...

Empezamos a sentirnos viejos y ahora cuando  
charlamos en la plaza nos damos cuenta, de reojo,  
que la restauración de la torre y la ocupación de  
ella por el museo histórico de la población, en un  
piso; por una sala de exposiciones en el otro, un  
mirador en la cima y por una oficina municipal  
de información en la planta baja, dignificaría  
complaciendo a tirios y troyanos siendo unáni-  
memente aplaudida.

Urna y joya a la vez...

Luego es que nuestro montoncito considerable de  
años, sin duda, que nos hace soñar.

Sin embargo...

«Doctores tiene la iglesia»

La Junta Provincial de Protección de Monumentos  
Históricos existe y también es cierto que vemos  
comprobados los sueños de ayer como realidades  
de hoy.

Aguardemos pues un mañana no lejano con la  
médula llansanense cobijada en nuestra torre que  
quieta, impávida, sobria, espera.

m. f. c.

# SAN PEDRO DE RODA H

Es un centro de atracción

Tenemos un gran tesoro demasiado lejos.

Interesa dar valor al monasterio que nos  
preside geográficamente.

Lo urgente no es restaurar San Pedro de Roda,  
sino hacerlo asequible a todos.

Un gran prócer capitanea la empresa:  
D. Fernando Lorda y Roig.

Una suma de pequeñas suscripciones puede  
conseguir un deslumbrante objetivo.

Podéis rellenar el adjunto boleto y mandarlo. «MIRANDA» cuidará de su tramitación.

# LA DE ESTAR MAS CERCA

por su historia y su belleza

ES COPIA

Ilustres Señores:

Muchísimos amigos y entusiastas del Monasterio de San Pedro de Roda desearían:

- a) Formar un GRUPO que bajo una cuota módica de 5 ó 10 ptas. mensuales poder lograr la realización de diversos objetivos, todos ellos encaminados para «hacer ambiente» del Santuario y de tantos bellos parajes que circundan al mismo.
- b) Dicho Grupo, o Comisión o Junta, se pondría a las órdenes de la actual JUNTA y no actuaría lo más mínimo sin la venia o conformidad de la misma.
- c) El objetivo inicial y principal de dicho Grupo sería encauzar los grandes deseos ya existentes, no sólo de los ampurdaneses, sino también de los muchísimos simpatizantes que cuentan estas históricas ruinas del Monasterio de San Pedro de Roda, quienes todos conjuntamente están pidiendo una efectiva realización de estas aspiraciones, entre ellas y en línea general:

*PRIMERO. Hacer ambiente a favor del Monasterio de San Pedro de Roda.*

*SEGUNDO. Facilitar a todos la visita y admiración del mismo.*

*TERCERO. Aprovechando las Leyes actuales, ya fuera bajo la financiación de los mismos socios si ello fuera posible o mediante Entidades o particulares dispuestos a ello, construir una carretera de más o menos categoría según fueran los fondos disponibles, con derecho a cobro del «peaje o canon» por su utilización.*

Todo ello contribuiría y facilitaría no hay duda, a los ya amantes y admiradores de tanta belleza que cada año se ven obligados a desistir de tales propósitos por falta de carretera, sino que además se aumentaría enormemente la afluencia del turismo extranjero, y también de innumerables gentes ávidas de visitar y recorrer parajes y paisajes tan bellos y magníficos como serían hasta llegar al punto máximo del Monasterio.

El PRIMERO punto u objetivo consistente en «hacer ambiente» se lograría con creces.

Los demás objetivos, por sí solos seguirían, pero siempre la ejecución de los mismos queda bien concreto no serían ejecutivos de este GRUPO o COMISION, sino que siempre deberían ser aprobados por la actual JUNTA.

*El proponente*

FERNANDO LORDA Y ROIG

## Yuri A. Gagarín

En verdad, no faltan temas ni figuras de relieve mundial en estos momentos. Los periódicos lanzan páginas y más páginas. Toda una amplia galería de hombres: buenos, malos, regulares... Nuestro planeta abunda en tipos curiosos. Algunos de ellos, verdaderamente notables.

La política acapara la atención. Pero la política, la mayoría de las veces, es ciencia y arte de la destrucción. En alguna ocasión crea algo. Demasiado poco.

Puede que lo que tenga más trascendencia sea el vuelo espacial del ruso Gagarin. Eso sí, dejando a un lado los manejos políticos que acompañan al hecho. No importa que sea la U. R. S. S. quien lanzara el artefacto. La cuestión es que ha sido lanzado un hombre al espacio cósmico y ha regresado.

En una época futura, cuando estos vuelos sean cosa de cada día, Gagarin será un lejano precursor. Las distancias que recorrió, comparadas con las distancias siderales, son mínimas. Existen millones y millones de estrellas más allá del vuelo del piloto soviético. Y muchas más que el hombre no conoce. El espacio es infinito y las posibilidades del ser humano limitadas, Gagarin, sin embargo, ha tenido el privilegio, el tremendo privilegio, de ser el primero.

Su hazaña tiene el valor de su intrepidez. Pocos valores más puede tener, ya que el cosmonauta fue llevado y traído por unos mandos independientes de él. Su actitud fue pasiva. Miró, asombrado, las maravillas que presintió leyendo a Julio Verne. Y volvió.

Sublime cosa esta de volver. Sobre todo, cuando existe la posibilidad de rodar indefinidamente por el espacio. Volver... podría ser una vuelta a la vida. Porque Yuri Alexeievitch Gagarin estuvo prácticamente fuera de la vida en la hora y cuarenta y ocho minutos que duró el vuelo del Vostok.

El primer hombre del espacio. Yuri Gagarin. Es algo positivo. El hijo de los campesinos de Gjatsk, que se hizo piloto. Su mujer Valentina, debió recibirle como llegado del cielo...

\*\*

## Pedro Escartín

Nuestra selección nacional de fútbol fracasó estrepitosamente en Londres y Viena. La polvareda que levantó fue considerable. Un mito reducido a la nada. Y se buscó al hombre. El que debía hacer resurgir el ave fénix de sus propias cenizas. Este hombre fue Pedro Escartín.

Difícil tarea la suya. No es difícil formar una selección en un país como el nuestro, que abundan los jugadores. Ni es difícil enseñarles cómo deben jugar, porque ya lo saben. Pero es difícil, por no decir imposible, hacer que jueguen con ganas unos hombres que no las tienen.

Pedro Escartín es un hombre consciente. Y no promete milagros. Quizás por esto esté en el buen camino. Sabe por donde anda. Y su progresiva tendencia hacia los jugadores jóvenes lo demuestra. No es con viejos valores como se prepara un equipo para llegar a los campeonatos mundiales de Chile, en el año venidero. Los veteranos, con todos los respetos, no pueden ser base del conjunto, a un año vista. Escartín trabaja con calma, pero con constancia. Su labor, por desinteresada, tiene un doble valor. Y es práctico: que en estos tiempos, en que se malgasta tanta palabrería, ya es mucho.

España debe ir a Chile con holgura y por sus propios méritos. Tenemos gente para ello. O si no... ¿a qué gastar tantos millones y tantas páginas de prensa? Hay que demostrar lo que se ha galleado una y otra vez.

Puede que Escartín lo consiga. Puede que, sorprendiendo el éxito a la misma empresa, consiga incluso un auténtico equipo nacional. Un equipo de jugadores de alta técnica, pero que, además, salgan dispuestos a no escatimar unos metros más o menos a la hora de correr. Esto sería algo inaudito.

Pero puede lograrse. Aun quedan algunos hombres honrados en el fútbol español. Y Pedro Escartín es uno de ellos.

\*\*

## José Malats

«José Malats Marbá nació en Viladrau, provincia de Gerona...» Pero es llansanense. Porque es uno más entre nosotros y porque sus cuadros son un reflejo de aquí.

Del 1 al 15 de Mayo, Malats ha exuesto sus pinturas en el Club Universitario de Barcelona. Nos ha sorprendido y nos ha gustado. Esta vaga pasión suya por la pintura va cristalizando. Y deseáramos que fructificase abundantemente.

Miramos el catálogo: «palos», «barcas», «peces en red», «remendando»,... Nos imaginamos «els llaguts» varados en la playa del Puerto, con un Castellá rasgueado al fondo. Nos lo imaginamos, pero no podemos juzgarlo.

Seguimos leyendo: «Su pintura es joven, como joven es él; sin embargo, contrariando a esta juventud, podemos apreciar en sus cuadros cierta tristeza, abusando quizás algunas veces de los tonos grises y negros...» La paradoja de Malats. El chico sonriente pinta cuadros tristes. ¿Quién lo creería?

Pero es así.

«...Se adivina el deseo de crear algo concreto dentro de lo figurativo, que no dudamos sabrá encontrar...»

Yo creo, José, que vale la pena intentar encontrarlo...

S.

# balón en juego

## LA CAMPAÑA TRIUNFAL

Gran año éste para el baloncesto local. Grifeu de Llançà, después de proclamarse indiscutible campeón provincial, participó en la Fase Final del Campeonato de Cataluña, junto con los demás primates de grupo.

Pocas esperanzas había en esta primera confrontación con equipos de otras provincias, y, sin embargo, el Grifeu se ha clasificado en cuarto lugar, en igualdad de puntos con el tercero. Consecuencia: de un tiempo a esta parte hemos ganado mucho. Ahora se juega. Antes era otra cosa. — El baloncesto de Gerona es otro deporte — decían los barceloneses. Empezamos a incorporarnos de lleno al concierto del «basket».

Grifeu de Llançà ha defendido brillantemente el nombre de la provincia. Ya es algo. Y hemos aprendido bastante. Que es mucho.

Por apartados, y someramente, damos una visión, con la perspectiva que alcanza lo pasado, de este Campeonato.

Así:

## LOS ARBITRAJES

En general, buenos. Alguno de tinte casero, es natural. A nuestro juicio, el mejor fue Fernández III, que arbitró al Grifeu en el campo del Samaranch y, aquí, contra el Sabadell.

Bien también Aznar II. Los árbitros comarcales de Tarragona y Navás perjudicaron algo, pero no tanto como habíamos creído.

## EL PUBLICO

El local excelente, con mucha pasión, a veces demasiada. Desde luego, es el público que anima más a su equipo de todos los que hemos visto.

En los campos forasteros, desagradable el de Teyá, estruendoso y poco deportivo. Los demás bastante inocuos. Muy correcto en Sabadell, Tarragona y Navás.

## EL EQUIPO

Con una buena campaña, saturada de partidos difíciles, aguantó bien la prueba. Todos los jugadores tuvieron momentos buenos. Una pregunta: ¿Hasta qué punto influyeron Mora y Van Leuven en los partidos? Yo creo que mucho.

Admirable la regularidad de Garriga, muy efectivo. Vilaboy, la sorpresa del campeonato. En baja forma Clausells, que debe recuperarse. Los demás rindieron lo que de ellos cabía esperar.

Lo mejor del equipo: este espíritu de lucha que le hace ganar partidos prácticamente perdidos. Lo peor: la ausencia de «pivot» en forma para suplir a Van Leuven.

Mora, desde luego, inmejorable de preparador.

## LOS EQUIPOS

El mejor, el campeón. El C. N. Sabadell demostró ser el conjunto más potente y más completo. En el camino acertado, con mucha técnica y pocas tácticas, pero éstas, bien asimiladas.

El C. Samaranch fue un equipo duro, con recursos y veteranía, pero sin excesiva clase. Mejor nos pareció el Prat, privado de sus mejores jugadores en algunos encuentros.

El C. C. Gracia, de estilo parecido al Samaranch, quizás con más individualidades y menos conjunto que éste.

El Teyá se llevó la fama del equipo más bronco del grupo, y se la mereció. No juegan mal, pero señores...

En nivel evidentemente más bajo, el Navás y La Salle Tarragona. Mejor aquél que éste, del que sólo nos gustó el pivot.

## LOS PARTIDOS

Se ganaron todos los de casa y se venció tan sólo en un desplazamiento. Bien jugados todos, excepto en Tarragona y Navás. El partido más incierto fue el Grifeu-Gracia. En general, se demostró que el equipo local siempre tiene alguna ventaja. ¿Porqué será?...

## UN PARTIDO

A nuestro parecer, el mejor. Grifeu de Llançà - C. N. Sabadell.

Un encuentro jugado de poder a poder con el campeón. Los vallesanos nos dieron una lección de baloncesto sobrio y efectivo. Pero el Grifeu le opuso un coraje y una rapidez de juego que acabó por quebrantarlos. Todo el equipo rayó a gran altura.

El público, puesto en pie, aclamó a sus muchachos. Veremos pocos partidos como éste.

## RESUMEN ESTADISTICO

La Clasificación final, fue: C. N. Sabadell, 22 puntos. C. Samaranch, 20. Teyá y Grifeu, 16. C. C. Gracia, 14. C. B. Prat, 10. Navás y Tarragona, 8 puntos.

Los resultados del Grifeu: Samaranch, 74 - Grifeu, 50. Gracia, 38 - Grifeu, 42. Grifeu, 55 - Teyá, 51. Tarragona, 40 - Grifeu, 20. Grifeu, 44 - Prat, 39. Sabadell, 43 - Grifeu, 40. Grifeu, 58 - Navás, 41.

Y en la segunda vuelta: Grifeu, 52 - Samaranch, 45. Grifeu, 33 - Gracia, 32. Teyá, 62 - Grifeu, 55. Grifeu, 63 - Tarragona, 39. Prat, 71 - Grifeu, 52. Grifeu, 46 - Sabadell, 43. Navás, 46 - Grifeu, 32.

En total, Grifeu de Llançà ha marcado 642 puntos y ha encajado 674.

Los puntos del Grifeu fueron conseguidos por: Van Leuven, 185. Garriga, 122. Mora, 92. Vilaboy, 75. Pacreu, 69. Clausells, 58. Pacareu, 25. Lewis, 12. Juanola, 4.

Como preliminar, han jugado los componentes del segundo equipo, en los encuentros contra Samaranch, Teyá, Gracia y Prat. En estos partidos, además de algunos jugadores del primer equipo, han actuado, básicamente, Juanola, Pacareu, Iser, Sánchez, Borrás, Antich, Fábregas, Margarits, Falcó y Riera.

# Demografía

Del 1-10-60 al 30-6-61

## Nacimientos

Nombres y apellidos de los nacidos	Nombre de los padres	Fecha del nacimiento
Rosario Pascual Vegas	Francisco y Rosario	4 de Noviembre de 1960
Francisco Javier García Guillén	Jesús y Petra	4 de Diciembre de 1960
Eficio Serrano Astorga	Eduardo y Dolores	4 de Diciembre de 1960
Rosalía Pérez Rico	Antonio y María	17 de Diciembre de 1960
Francisco Roblellido Martínez	Nicolás y Josefa	16 de Febrero de 1961
Concepción Blasi Pacareu	Juan y Narcisa	2 de Mayo de 1961
Narciso Heras Vilá	Félix y Juana	2 de Mayo de 1961
Alejandro Darder Granollers	Alejandro y María	21 de Mayo de 1961

## Matrimonios

Nombres y apellidos de los contrayentes	Fecha de la celebración del matrimonio
Narciso Camps Casanovas	8 de Octubre de 1960
Juan Roquer Giral	15 de Octubre de 1960
José Antonio González Colls	15 de Octubre de 1960
Víctor Faixó Milla	22 de Octubre de 1960
Jaime Borrás Pacreu	24 de Octubre de 1960
José Sánchez Sánchez	27 de Octubre de 1960
Esteban Molins Vilanova	31 de Octubre de 1960
Santiago Fà Clotas	20 de Noviembre de 1960
Pedro Mallol Pol	26 de Noviembre de 1960
Antonio Cervera Castelló	27 de Noviembre de 1960
Luis Calsina Bosch	27 de Noviembre de 1960
José Juanola Noguera	28 de Noviembre de 1960
Francisco Más Ferrer	3 de Diciembre de 1960
José Salvat Soler	10 de Diciembre de 1960
Valentín Roca Cardoner	20 de Diciembre de 1960
José Rodríguez Masó	22 de Diciembre de 1960
Pedro Masden Boada	10 de Junio de 1961

## Defunciones

Nombres y apellidos de los fallecidos	Estado Civil	Edad años	Fecha del fallecimiento
Filomena Ribas Llensa	Casada	55	1 de Octubre de 1960
Ana Fayet Casals	Viuda	78	5 de Octubre de 1960
Ricardo Camós Suñer	Casado	70	9 de Octubre de 1960
Eustaquia Marcé Quintana	Viuda	78	4 de Noviembre de 1960
Encarnación Araujo Alfonso	Casada	39	15 de Noviembre de 1960
Francisca Ferrer Bolasell	Casada	62	20 de Noviembre de 1960
Próspera Pacreu Salvá	Viuda	80	21 de Noviembre de 1960
Isabel Barneda Ballesta	Casada	77	5 de Diciembre de 1960
Miguel Boada Parés	Viudo	84	18 de Diciembre de 1960
Jaime Mallol Barris	Casado	77	13 de Enero de 1961
María Olivet Parés	Viuda	75	15 de Enero de 1961
Teresa Maeau Espert	Viuda	82	16 de Enero de 1961
Pedro Sánchez Chinarro	Casado	70	28 de Enero de 1961
Alberta Pacareu Poch	Viuda	72	8 de Febrero de 1961
Concepción Sánchez Zarza	Soltera	9 meses	9 de Febrero de 1961
Antonia Pernal Sirvent	Viuda	83	13 de Febrero de 1961
Juan Pacreu Vila	Casado	72	28 de Febrero de 1961
Irma Roland Cordier	Viuda	92	8 de Marzo de 1961
Carmen Riera Ipas	Casada	28	16 de Marzo de 1961
María Cervera Barris	Viuda	80	20 de Marzo de 1961
Joaquín Pacreu Durán	Casado	69	23 de Marzo de 1961
Honorato Vila Cervera	Casado	67	23 de Abril de 1961
Concepción Ripoll Matas	Viuda	70	24 de Abril de 1961

# Album de la Villa

A VISTA DE PAJARO.—Les debemos muchas notas a los lectores. Ya hemos ido dando cuenta de los hechos más salientes, pero el suceso menudo se ha perdido ya casi, sumergido en otros hechos más importantes.

Es agradable recordar, no obstante, a grandes rasgos, que tuvimos un otoño como siempre: fantástico. Y empleamos la palabra en su sentido primero: otoño es aquí un color, un clima, un olor... Amarillo, suave, vivo. Tendríamos que fomentar la vida otoñal en Llansá para crear en el sistema nervioso de nuestra generación un rincón de trabajo con alegría y de reposo para la sensibilidad. Los turistas que se quedan en Septiembre se hartan de dormir y ponen unas caras casi fúnebres, como presagiando el Día de los Difuntos. Pero en su interior van rumiando sus anhelos y sus planes en una beatitud que ha de resultar muy influyente en su próximo trabajo.

El otoño, pues, fue así. Y el invierno, casi como el otoño. No sabemos qué se ha hecho de la tramontana. Frío, poquísimo. En resumen, buen tiempo. Y cuando todos los presagios estaban que no tendríamos verano, ya lo ven ustedes. Ahora, últimos de Junio, calor altísimo.

Ya no nos acordamos de las fiestas. La de Santa Lucía —que nuestra «Sociedad» llama con aire esquivo «de las modistillas» para que nadie la sospeche clerical— resultó vibrante y entusiasta. Enriqueta Salvatella resultó elegida «reina de las modistillas» por aplastante mayoría.

Y Navidad y Año Nuevo, y Reyes y la Fiesta de San Vicente desfilaron retonzonas llenándonos de espacios de reposo y jolgorio. «Juventud Recreativa Llansanense» instituyó en la Fiesta Mayor un concierto a mediodía, lejos del tumulto del «Café», que obtuvo la aprobación de los entendidos. Es fácil que dado el éxito alcanzado, los conciertos vayan aumentando en respeto. Un hurra a la «Sociedad».

Una actividad de la que ya hemos dado cuenta, y sobre la cual adjuntamos una carta del Sr. Manuel Martínez, ha sido el ajedrez. Como una marea, sube y baja la actividad ajedrecística en nuestra población. Celebremos estar actualmente en un pleamar. Y que se prolongue.

Muchos pueden darse cuenta del favor que hace a la población la existencia de una afición al ajedrez. Una distracción noble, intelectual, aguda. Felicítanos de corazón a todos los organizadores y les deseamos perseverancia y progreso.

Vamos aumentando. Todos los meses nos encontramos con caras nuevas en nuestra población. Opinamos que es una equivocación mirar a la gente

que nos llega del Sur de España principalmente, con desdén. ¡Qué manía tenemos en creernos superiores! Claro que esta gente ha sufrido mucho y ha encontrado pocas facilidades en la vida. Aquí encontrarán algo mejor. Alegra ver como progresan y arreglan su economía. Transcribimos unos versos que ha escrito Germán Domínguez, llenos de ternura y de sinceridad. Paladéelos, que se lo merecen.

También aumentan las edificaciones. Algunas, de buen ver; que ya era hora,

¿4.º DE BACHILLERATO, EN LLANSA?—Varias veces se ha formulado a la redacción de nuestro boletín la preocupación de los padres de estudiantes de Bachillerato acerca de las posibilidades de que en Llansá pueda estudiarse en 4.º curso de Bachillerato.

Podemos contestar a la cuestión por conocimiento directo.

En primer lugar, confirmando que es cierto que existe la preocupación de crear en nuestra comarca una Academia para Bachillerato elemental y Comercio. Las dificultades, por ahora, son prácticamente imposibles de salvar. Nos queda únicamente la esperanza.

Eso no obstante, podemos informar que nuestra opinión es que ya actualmente es posible cursar el cuarto curso en Llansá. Conviene recordar que fue una chiquillada patrocinada por un momento de irresponsabilidad paterna la que estableció que los muchachos se marcharan de Llansá al iniciar el cuarto curso.

Como es natural, en un orden de reacciones primarias, se ha formado el criterio de no enseñar el 4.º curso. Nos parece lógico que los señores maestros no arriesguen tal aventura si no cuentan con la plena confianza de los padres.

Creemos que son los padres —otros padres— los que debieran mostrar su plena confianza a los señores maestros para que emprendan nuevamente tal enseñanza.

Creemos que los señores maestros —que sacan en docencia libre un promedio de notas superior al de los oficiales— merecen que los padres pateticen esta seguridad y esta demanda.

NUEVO ARQUITECTO MUNICIPAL.—El Ayuntamiento ha nombrado a D. José Ros y Casadevall, de Gerona, Arquitecto Municipal de esta Villa. Nos complace que el nuevo Arquitecto Municipal desee ardentemente la mejora urbana de las construcciones llansanenses y la ordenación general de la población. Le deseamos grandes éxitos en su labor.

## Album de la Villa

**VERBENAS.**—En el «Pati Blanc», en la Estación de Servicio y en la Terraza de la «Juventud Recreativa» se han celebrado las verbenas de San Juan y San Pedro. En todas ellas, en plena y bella mezcianza entre los forasteros —turistas y veraneantes— y nosotros, los ritmos de la danza y los espectáculos han alegrado la noche.

Con carácter estrictamente particular, también se celebró la verbena de San Juan en la Terraza del Centro Cultural.

**EL DR. MIGUEL Y POUS COLOCA LA PRIMERA PIEDRA DE LA BIBLIOTECA DEL CENTRO CULTURAL.**—Hemos recibido un precioso obsequio que nos manda el Dr. Antonio Miguel y Pous formado por los 170 y tantos volúmenes de la colección juvenil «Cadete» de la Editorial Mateu, de Barcelona. ¡Magnífico obsequio!

Ya se prestan nuestras gentiles bibliotecarias a organizar la puesta en servicio de préstamo y lectura de la Biblioteca del C. C. En nombre de todos ¡gracias Dr. Miguel!

**DIETRICH SCHNEIDER-HENN.**—Periodista alemán que ha estado en Llansá, nos ha dejado un autógrafo:

Hay 8 Frankfurts en el mundo,  
hay 2 Santiagos, 15 San Sebastián,  
4 Berlín,

pero un Llansá solo,  
porque es único,  
con sus barcas, su hospitalidad, su cara amiga...  
¡qué felicidad!

**D. JOSE MALATS Y GALLES, SECRETARIO DEL AYMNTAMIENTO NUEVAMENTE.**—Después de un largo expediente, por sentencia del Tribunal Supremo, nuestro amigo D. José Malats y Gallés ha sido restituido al cargo de Secretario del Ayuntamiento.

Ha significado para todos los buenos llansanenses un alivio notable conocer la sentencia completamente absolutoria de la suprema magistratura de la nación. Deseamos al Sr. Malats acierto sefiero en la función a la que tan justamente ha sido reintegrado.

**NUESTRA LACRA: PERROS Y GATOS CALLE JEROS.**—Les encontramos por todas partes y a todas horas. Los perros y los gatos no deben dormir. Seguro que no comen regularmente. Siempre están dispuestos a cualquier hazaña gastronómica o sexual y nos tiznan las calles con sus excrementos y su suciedad. ¡Qué sensación de abandono!

Y esto no puede ser tradicional. Porque nuestros abuelos llamaron domésticos a estos animales.

Con lo bueno que resulta encontrar un perro o un gato en una casa.

¡Con lo asqueroso que es un perro o un gato callejero!

¿No se arreglará jamás este problema?

**MAURICE CAREME.**—Ha estado entre nosotros un gran poeta belga. Maurice Carème ha descansado y ha escrito, aquí. Tendremos que dedicarle nuevos recuerdos a este enorme poeta que supo conseguir una prodigiosa sencillez y encanto. Nos ha honrado mucho saber que desde aquí volvió a Francia para recibir el máximo galardón que este país concede anualmente a un poeta extranjero.

**JACKIE BROWN.**—Hemos tenido noticias de Jackie Brown.

Jackie Brown es el músico inglés que entrevistamos en nuestra MIRANDA núm. 30.

Entonces anunciábamos nuestra duda. Había mediado mucho tiempo y no parecía que el Sr. Brown cumpliría su promesa de enviarnos algún recuerdo musical de la impresión que le quedara de Llansá.

«—¿Los días pasados en Llansá, le pueden dar tema para una composición?»

«—La haré y si la puedo grabar en disco, mejor para enviársela.»

Ahora, Manuel Tramunt, que fue quien nos presentó al músico, ha recibido un disco titulado «Manuel» e interpretado por el famoso organista. También la partitura de la misma pieza y una carta con amables saludos para los muchos conocidos de Llansá.

¡Agradecidos Sr. Jackie Brown!

**LOS REYES, EN LA VALLETA.**—La cabalgata de Reyes siguió el curso ordinario y es algo impropio relatar ahora sus incidencias.

Pero hay algo que no podemos olvidar. La cabalgata se extendió este año hasta La Valleta, el barrio doloroso de Llansá. Sus habitantes mostraron una alegría delicada y ardiente. Sus niños se sintieron más amados de Sus Majestades. Habían inscrito en la carretera una inscripción de bienvenida y obsequiaron a Sus Majestades con pastas y vino «del racó» que fue muy estimado.

Hay que acordarse de La Valleta.

**TRES NOTICIAS DE MUSICA DE BAILE.**— Encontramos a menudo al hombre que ha llegado a nosotros con el elemento máximo de la civilización —hablamos en serio—: un transistor. Y lanza al aire sus metálicas y estridentes melodías como una señal de haber vencido a la barbarie

Y se nos pasea con aire displicente escondiendo disimuladamente el aparato para que nos hagamos cruces de a donde ha llegado el progreso.

*Si Vd. no tiene otra originalidad que la de un transistor, créanos: sea un ser normal.*

No sabemos de donde lo habrán aprendido. Tal vez alguien de algún prófugo de los ambientes del buen gusto. Hemos pasado ratos ya verdaderamente agradables en alguno de los establecimientos locales —muy pocos, los agradables— y les decimos a voz en cuello que la estancia había aumentado enormemente en gusto porque la música que transmitían a través de sus aparatos era suave. Música de fondo simpatísimas. Felicitamos a los propietarios y nosotros la gozamos atendiendo a nuestra conversación y a los arrullos de la música.

*La música, cuando es obligada, debe ser suave.*

Leemos en la bella revista de Palamós «Proa»: En el Café Marinada actuó el conjunto «Diam-Ants». Acostumbrados a escuchar en la pista de este local la música, a través de una red de altavoces sabiamente colocados, este conjunto pasó inadvertido.

*Lástima que nuestros muchachos se encuentren aún en la época que dice: «Los músicos alquilados directamente nos cuestan más caros, y por lo tanto son mejores».*

**DEFUNCION DE D. JOAQUIN GIRONELLA.**—En Gerona, y el pasado marzo, falleció, recibidos los Auxilios Espirituales, D. Joaquín Gironella, veraneante de Llansá, y padre del celebrado novelista D. José Gironella.

A su Sra. Vda. e hijos, nuestro más sentido pésame.

RECTIFICACION.—En el número anterior, de una forma involuntaria, apareció la foto de la página 17 atribuida al Sr. N. Sans, cuando en realidad debía atribuirse a Próspero Pomareda. Rectificamos gustosamente con mil demandas de perdón.

DIA DE LA SARDANA.—La entidad «Foment de la sardana» se sumó generosamente a la celebración universal del «Día de la sardana» con unas audiciones que no solamente llenaron el aire de melodías, sino que consiguieron unir las manos de los llansanenses entre sí y las de los llansanenses con todo el pueblo catalán. Actuó «La Principal de Palafrugell» y el ambiente vibró de entusiasmo. «Foment de la sardana» merece una felicitación por la iniciativa.

EXAMENES.—Hubo un tiempo que la quemazón de los exámenes ha llegado a inquietar a chicos y mayores. Exámenes por todas partes. Estupendo. Aun tenemos cuerda para rato, pues faltan las reválidas y los exámenes más particulares... y los comentarios. Anotamos aquí uno muy gracioso: «Nosotros, como todos los años, sin novedad. Desde el sobresaliente hasta el suspenso. Es que, ya verá, tenemos doce hijos...»

Este año debemos hacer constar el inesperado orden que ha imperado en el Instituto de 2.ª Enseñanza de Figueras. De otros años será mejor no hablar. Pero es agradable proclamar que la puntualidad, el conocimiento y la previsión de lo que iba a realizarse ha ayudado mucho a nuestros jovencitos que pasan allí sus amargas de fin de curso.

Publicamos esta sugestiva carta que nos manda el gran amigo de Llansá, M. Lacheretz, gustosamente

### Appel aux jeunes

—Vous savez danser les sardanas: c'est une danse typique et FAMILIALE (et très belle).—C'est aussi une danse qui demande «de l'oreille», avec un don inné de la musique.

Donc, tous les danseurs de sardanas sont des musiciens—(Je ne parle pas des autres danses.)

—Et alors?—Pourquoi, dans une commune comme Llansá, qui a du goût pour tout, n'y a-t-il pas une école de musique avec une société de musique, qui pourrait organiser rapidement 2 orchestres?—Les jeunes de Llansá sont aussi capables que ceux de La Bisbal, de Gerona, ou d'ailleurs!—

—La musique à Llansá fera plaisir à tout le monde—Le proverbe dit: «la musique adoucit les moeurs».

Vive la musique!

Et je souhaite que les organisateurs s'en occupent le plus tôt possible.

TOUT LE MONDE Y GAGNERA  
LACHERETZ Michel

## En honor a la verdad

Sin ánimo de entablar polémica, y haciendo honor a la verdad; con mis mayores respetos a todos los lectores de «MIRANDA» revista local digna de ser ensalzada por todos los Llansanenses; me permito llamar la atención a uno de sus jóvenes colaboradores, por un artículo publicado en la misma, referente al «segundo» campeonato de Ajedrez de esta localidad.

En dicho artículo, se desprende cierta animosidad no exenta de resentimiento, contra la conducta observada por algunos jugadores, que si bien su comportamiento no ha sido a medida del deseo de otros, tampoco debe ser motivo de crítica pública. Un resfriado de hecho, o una jaqueca pretestada. Son cosas tan ínfimas, que no vale la pena mencionárselas; considerando a mi entender que deben quedar en la intimidad de la agrupación. Ya que si cada miembro de la misma, publicara cuantos incidentes han ocurrido tanto en el campeonato como en el proceso de organización, podría herirse la susceptibilidad personal de algunos de sus componentes, lo cual considero muy poco edificante.

Mirando la cosa desde el ángulo puramente ajedrecístico, este campeonato (que no es el segundo, sino el cuarto) ha dado los resultados apetecidos por la mayoría; puesto que su único objetivo, ha sido despertar una afición latente en esta localidad desde mucho tiempo atrás, y procurar al noble juego nuevos valores que puedan colocarle en el lugar prominente que debiera ocupar. Es por esta razón; por la que no tengo más remedio que deplorar, que precisamente uno de esos valores, interpretando las cosas de otro modo, se permita faltando a la verdad, aunque tal vez de forma involuntaria, decir que han existido favoritismo o simpatías, en la resolución de los casos que habían de resolverse obrando con el máximo sentido común, y sobre todo de mutuo acuerdo con los jugadores entre los cuales se producía el imprevisto.

Al hacer el resumen de la clasificación, también nuestro buen amigo ha sufrido un error. Colocando en cuarto lugar, al que por orden de puntuación quedó en quinto. En la hipótesis de que no haya sido hecho deliberadamente, solamente me limito a hacer constar su errónea anotación. Pues no puedo pensar que un miembro de agrupación que se permite censurar la conducta de otros, pueda de manera consciente transgiversar el orden de la clasificación.

Deseo para nuestro joven amigo, un futuro apoteósico en las dos aficiones que cultiva; ajedrez y literatura. Pero en ambos campos espero que domine sus impulsos juveniles y guiado por la prudencia, deje de ver las cosas bajo un punto de vista puramente personal: Anteponiendo generosamente el interés colectivo por encima del propio.

Sólo me resta hacer patente mi agradecimiento a «MIRANDA» por la publicación de estas humildes líneas, cuya principal misión es hacer resaltar la verdad. Agradeciendo también el apoyo recibido de forma más o menos directa, moral o económica, a toda persona que desinteresadamente lo haya prestado o esté dispuesta a prestarlo en pro del Ajedrez Llansanense.

M. MARTINEZ

# Unos ápices pequeñitos



*La recién construída casa de Rafael Estela número 11 y por el colorido dado a la fachada y aberturas merece mi felicitación.*

*Él amarillo armonizado muy bien con algún ribete en blanco, consigue el efecto de perfecta y suave elegancia.*

\*\*

*Es un llansanense de la misma calle, Guillermo Durán, que conserva una misiva que nuestro eximio Pau Casals le dirigió a su madre.*

*Es documento interesantísimo que nuestro amigo guarda y aprecia en su justo e indudable valor.*

\*\*

*¡Qué pena!*

*Estuvimos en Figueras y estuvimos en la Caja de Pensiones para la Vejez y Ahorros.*

*Es que el reloj en la sala del público estaba parado y nos atendía y ordenaba el señor conserje con un purazo en la boca que lo tenía a medio quemar.*

*Fecha veintitrés de marzo del corriente año.*

\*\*

*Sírvame, por favor, un café con leche y...*

*La señora, italiana que hablaba el español, se lo pensó un poco y luego dijo:*

*...burro!*

*El camarero no se quedó muy tranquilo.*

*Aquella señora quiso decir «mantequilla» y no se acordó de la palabra castellana*

*«Mantequilla» en italiano es «burro».*

\*\*

*«Secció Orfeónica Germanor» de Llansá y del año 1923.*

*Tres lanzas y cuatro barras que se hermanan en un círculo.*

*Lo he tenido en mis manos ayer.*

*Es un símbolo del latido musical del Llansá de antaño.*

*De «La Vanguardia» del sábado 8 de abril entresaco la noticia que la UNESCO patrocina la Compañía Internacional destinada a proteger los monumentos del Valle del Nilo.*

*Aquellos monumentos están amenazados de desaparición por la construcción de la presa de Asuán.*

*Se calcula que la empresa de protección costará de 75 a 100 millones de dólares.*

*(En la plaza de la villa tenemos una torre...)*

\*\*

*Carta a Wilma. (Miranda número 30)*

*Estuvimos comentándola con una señorita sonriente y deportista.*

*Los dos opinábamos con simpatía para la Rudolph.*

*Noté que una sombra grisácea envolvió el eco de nuestras voces.*

*Yo incierto, ella con optimismo, iniciamos la despedida.*

*Y... alejándose y como titubeando, me decía.*

*Yo... tuve parálisis de pequeña*

*Entonces me dí cuenta de su cojera.*

\*\*

*En la ciudad de «Alghero», en la «Sardegna», y contando los alrededores, habitan 25.000 italianos de habla catalana. Me lo acaba de afirmar un señor italiano que me dice también que a diario se emite por la estación de radio «Alghero» durante una hora en nuestro idioma.*

*Si sus voces no nos alcanzan, tampoco a ellos nuestra salutación. Sin embargo ésta es efusiva.*

\*\*

*Día 4 de junio Colocación de la primera piedra en la nueva piscina de Rosas.*

*Nuestra felicitación y nuestra envidia*

# Oración en un campo de Basket

Por MN. ANGEL CALDAS  
Cura Regente de Port-Bou

«Campo dels Ametllers.»

Tibieza de una tarde de verano precoz.

Correteo de gente menuda, colorido chillón de vestidos domingueros, y diálogos altos de los buenos encuentros... Ilusión de campeonato...

Yo te pido, Señor, que me des, en todas mis cosas, ilusión de campeonato...

Falta poco para encestar de verdad. Y Tú sonries, Señor, ante este hormigueo de llansanenses contagiados de juventud.

Te gusta ver a nuestros muchachos, —tus muchachos—, batallar en el arte difícil del dominio de una técnica laboriosa y sutil.

Te gusta ver cómo ha crecido su amor al esfuerzo en sus largas horas de entrenamiento, sin ojos para admirar ni manos para aplaudir, cuando el hombre se crece a sí mismo por el tesón del alma adiestrando un cuerpo apoltronado. Del alma, Señor, ... porque las bestias no hacen deporte. No se afanan en enmarcar en un cuerpo sano, robusto y dócil, el señorío del espíritu que, en los hombres, peregrina hacia Tí.

Te gusta el deporte, Señor. Te gusta el espíritu de equipo que mata el orgullo, multiplica el esfuerzo y trenza amistades.

Te gusta que aprendamos a luchar sin desaliento, y con hidalguía. A ganar sin empaque y perder sin perder la sonrisa.

Tu Apóstol Pablo, ¿no dijo, una vez, que la vida del cristiano era un «campeonato»?

Yo te pido, Señor, que no sea blando para el entreno monótono de cada hora, en las pequeñas luchas de cada instante para ser, hoy, un poco mejor que el día de ayer...

Y que al oír el silbato final, en el marcador de tu justicia divina, el tanteo sea a mi favor.

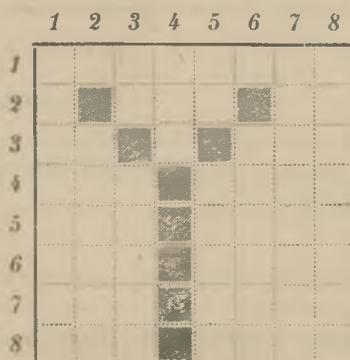
*A los muchachos del Grifeu de Llançà.*

## HORIZONTALES

1. Pez que de sus huevos se hace el Kaviar.—2. Vocal. Nombre de mujer. Artículo.—3. Interjección. Vocal. Nombre de mahometano.—4. Adverbio. Al revés mamífero carnívoro.—5. En catalán y al revés tazón sin asas. Sierra catalana.—6. Planta perenne cuya cabeza se divide en bulbos. Consonantes diferentes.—7. Entreguen. Partes que sobresalen de los cuerpos de las vasijas.—8. Nombre de mujer. Que está enterado de una cosa.

## CRUCIGRAMA N.º 2

Por J. Gassiot



## VERTICALES

1. En catalán escalera ancha y al exterior.—2. Consonante. Den amparo.—3. Nombre de consonante. Mejora el terreno con substancias químicas.—4. Fruta de la cual sale el vino.—5. Símbolo del radio. Relaciones de lo acordado en diferentes reuniones.—6. Vocal. Apacigua.—7. Al revés conjunto de intestinos.—8. Al revés célebre general romano.

# muchachos

Nos encontramos de nuevo con nuestro mejor saludó.

Esta vez habéis respondido mucho y con acierto. Estamos contestos porque nos parece que os estáis interesando por estas cosas del saber.

Y ya véis que os ponemos nuevamente el concurso «sí y no» y el crucigrama para que contestéis. Este concurso tendrá mayor mérito porque estaréis en vacaciones, y el trabajo en vacaciones tiene un mérito más subido. Y se tendrá en cuenta a la hora de los premios.

Resultados del concurso «sí y no» número 2.

Recibidas: 33 contestaciones, 8. con dos faltas. 21, con 1 falta. Y 4, sin falta ninguna, que corresponden a M.<sup>a</sup> Rosa Pacreu, José Morales, L. G. y Gerardo Guitart.

Crucigrama número 1: 34 soluciones recibidas. Todas sin falta. Se han sorteado dos premios, uno para los niños y otro para las niñas. Han correspondido a J. Giralt, calle Círculo, 8, y M.<sup>a</sup> Teresa Nogué, calle Salmerón, 27.

También se han otorgado unos premios obtenidos en un concurso organizado por el Catecismo parroquial. 4 premios A: Marta Pomareda, M.<sup>a</sup> Asunción Mallén, M.<sup>a</sup> Teresa Nogué y M. R. y E. 10 premios B: Catalina Roquer, Pilar Martínez, Enriqueta Oliva, Juana Ruiz, Cándido Sánchez y Zarza, Alberto Bonsoms, José Fuentes, José Adrián, Jorge Morales y Juan Costart.

Queridos muchachas y muchachos: Debéis trabajar mucho para que vuestros conocimientos sean profundos y variados. Dios ha plantado muchas cosas buenas en cada niño. Será persona completa el que, como un buen jardinero, alcance el desarrollo de su personalidad.

## La gracia

La gracia es un don sobrenatural con la cual podemos obtener la vida eterna.

Debemos distinguirla en dos clases: actual, que son sacros, ilustraciones que Dios nos da para hacer buenas obras y santificante que es la del alma, haciéndonos justos e hijos de Dios.

Cada Sacramento recibido aumenta nuestra gracia y cada pecado mortal le quita al alma la vida y hermosura que con ella había adquirido.

Nuestra alma es una flor. La flor para crecer necesita alimento, necesita agua, sino se muere; en cambio si tiene lo necesario se hace bonita abriéndose y perfumándolo todo.

Nuestra alma también para crecer, para abrirse como la flor necesita alimento y este alimento es la gracia obtenida por medio de los Sacramentos. Así las personas de nuestro alrededor quedan perfumadas de esta bondad, de esta alegría que Dios nos proporciona.

MARÍA ASUNCIÓN MALLÉN  
(14 años)

### SÍ Y NO n.º 4

—¿Río de Janeiro es la capital del Brasil?

—¿Pivot es palabra castellana?

—¿Es normal que el cuclillo nos anuncie a los llansanenses la primavera?

—¿Es comestible el fruto de la patatera?

—¿Es posible que un ángulo recto no sea de noventa grados?

—¿Mulhacén: el pico más alto de España?

—¿General Berenguer: último Jefe de Gobierno de la Monarquía Española?

firma

Señas .....

Entre los acertantes que manden su solución a «MIRANDA—Rectoría—Llansá», se sortearán valiosos premios.



Foto Pumareda

## VAN LEUVEN

ha sido para «Grifeu de Llançà» el que ha resuelto los problemas en su desenfuce. Delante, muchos tantos y —ya— muy buenas entregas. Detrás una cerrada defensa, factor primordial del baloncesto moderno.

Tiene algo importante en el deporte: la oportunidad. Ve las ocasiones y los peligros. ¡Cuántas veces le hemos visto agotado físicamente y, por ser necesario, dar un último tirón todavía. Aquí, por ejemplo, en el partido contra La Salle-Tarragona, bajo un sol abrasador. Es difícil entenderse con él de palabra, pero capta estupendamente los hechos.

Van Leuven es, sobre todo, un gran compañero. Compañero de grandes y chicos: de los que son ya y de los que serán.

Casi estamos por decir que vale la pena organizar un equipo para conocerle.

# Fragmentos de Tagore

Vea en el interior de este número el artículo de referencia que ha escrito José M.<sup>o</sup> Salvatella.

## De "La luna nueva"

*«¡Cuánto día alegre en mi vida! ¡Cómo he reído con los felices, las noches de fiesta! ¡Qué de canciones lentas canturreé a la lluvia de las mañanas grises! Y la guirnalda crepuscular de baculas ha adornado mi cuello, tejida por la mano del amor...»*

*Pero mi corazón está fragante aún de aquellos primeros jazmines que llenaron mis manos de niño.  
¡Estos jazmines, ay, estos blancos jazmines!»*

*«Oye, madre, si ¿sólo por jugar, eh? me convirtiera yo en una flor de champaca, y me abriera en la ramita más alta de este árbol, y me meciera muerto de risa en el viento, y bailara sobre las hojas nuevas, ¿sabrias tú que era yo, madre? Tú me llamarías: Niño, ¿dónde estás? Y yo me reiría para dentro y me estaría muy quietecito. Abriría muy despacio mis hojas y te vería trabajar.»*

*...Cuando al anochecer te fueras al establo con la lámpara encendida, yo caería de pronto otra vez en el suelo y sería otra vez tu niño, y te pediría que me contaras un cuento.*

*¿Dónde has estado tú, picarón? No te lo cuento, madre —nos diríamos».*

## De "Ofrenda lírica"

*«Que sólo quede de mi, Señor, aquel poquito con que pueda llamarte mi todo.*

*Que sólo de mi voluntad aquel poquito con que pueda sentirte en todas partes, volver a Ti en cada cosa, ofrecerte mi amor en cada instante.*

*Que sólo quede de mi aquel poquito con que nunca pueda esconderte.*

*Que sólo quede de mis cadenas aquel poquito que me sujete a tu deseo, aquel poquito con que llevo a cabo tu propósito en mi vida: la cadena de tu amor.»*

## De "El cartero del rey"

*«Si vieras qué bien lo veo todo. El cartero del rey viene bajando la cuesta del monte, solo, con un farol en la mano izquierda y un saco muy grande, lleno de cartas, en la espalda... Viene bajando, bajando, ¡hace ya mucho tiempo!, sin descansar, ¡muchos días, muchas noches!, y cuando va llegando a aquel silio de la montaña donde la cascada es ya el arroyo, coge por la orilla y sigue, sigue andando por el cañaverol...»*

## De "El jardinero"

*«El niño gritaba en sueños, apretándose contra su madre. Dios le dijo al hombre: Detente necio, y no dejes tu hogar. Pero el hombre nada oía.*

*Y Dios suspiraba tristemente: ¿Por qué querrá venir a mí, abandonándome?».*

## De "Pájaros perdidos"

*«Si lloras por perder el sol, las lágrimas no te dejarán ver las estrellas.»*

*«Una vez soñamos que éramos extranjeros.*

*Y luego vimos que nos amábamos el uno al otro.»*

*«No coloques tu amor sobre un precipicio para que sea alto.»*

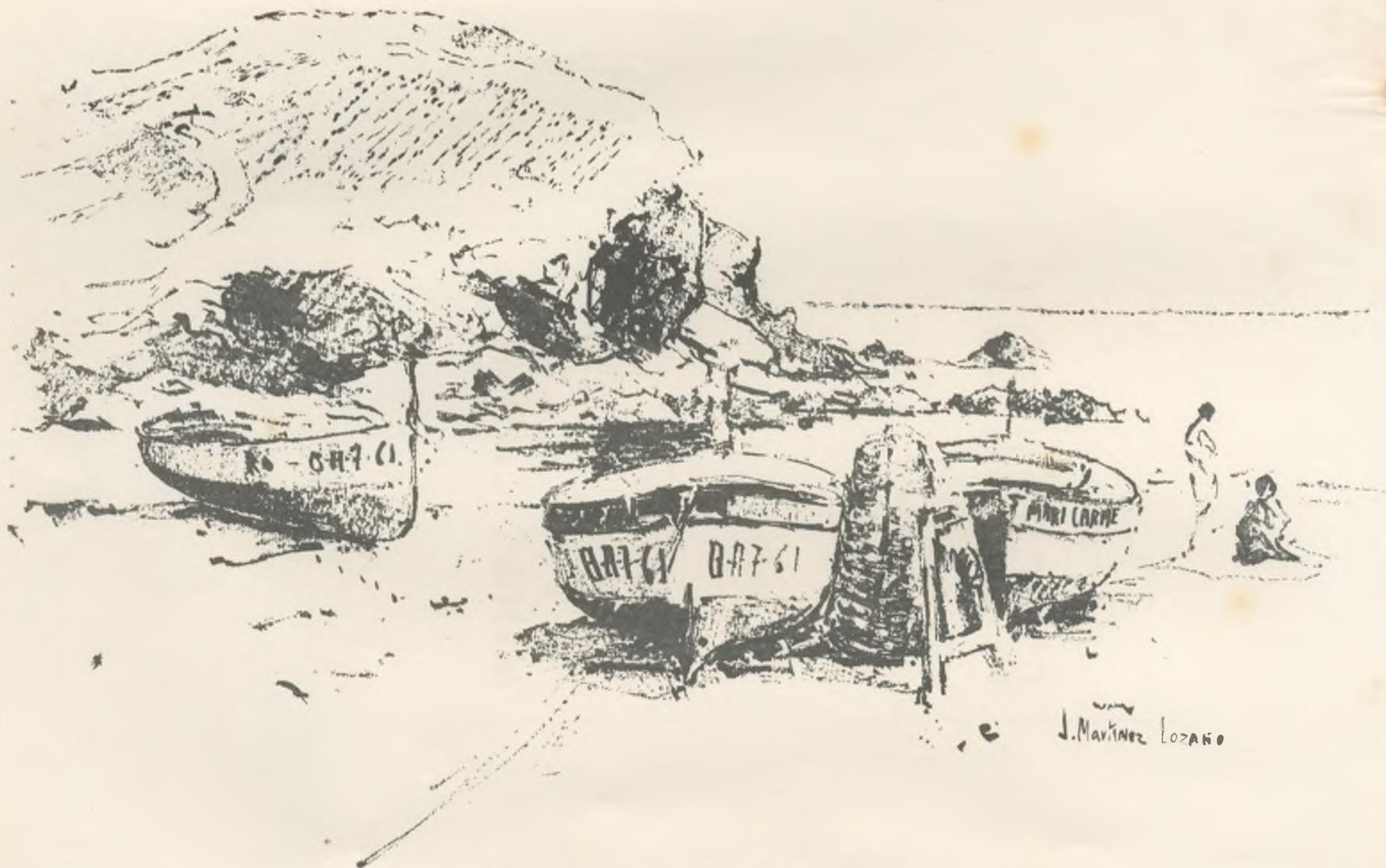
*«Lo que tú eres, no puedes verlo; lo que ves es tu sombra.»*

*«El hombre es un niño; su poder es crecer.»*

*«—Nosotras, hojas ruidosas, tenemos voz para contestarle a la tempestad; pero tú ¿quién eres, tan silenciosa?*

*—Yo no soy sino una flor.»*

*«La luz juega en las verdes hojas, como un niño desnudo ignora felizmente que el hombre puede mentir.»*



Martínez Lozano ve, una vez más, el «Port de Llançà».

**F. LORDA ROIG**

TIERRAS Y MINERALES PARA  
LA INDUSTRIA EN GENERAL

(YACIMIENTOS PROPIOS)

PEGMATITAS Y FELDESPATOS



**MINAS CARMINA**

Oficinas: BARCELONA  
Calle Gerona, núm. 9

LLANSA